

Ano de 2013 Programa de Promoção de Segurança no Trânsito na Província de Nagano

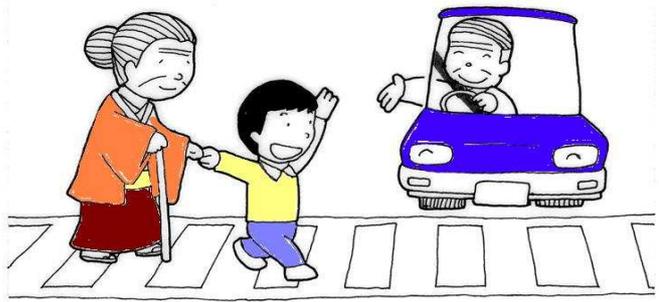
平成25年度 長野県交通安全運動推進計画

Visando uma “sociedade motorizada segura e agradável”, o Governo da Província de Nagano tem tomado medidas de segurança no trânsito.

長野県では、交通事故のない「安全で快適な交通社会」を目指して、交通安全対策を行っています。

Slogan sobre Segurança no Trânsito

交通安全スローガン

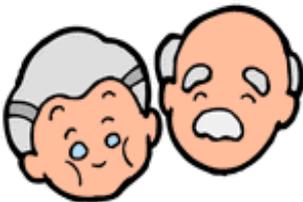


Tranquilidade e cortesia nas vias de *Shinano* (termo que se refere à Província de Nagano)

信濃路は ゆとりの笑顔と ゆずりあい

Medidas importantes para a segurança no trânsito

交通安全対策の重点



1 Vamos evitar acidentes de trânsito entre idosos

1 高齢者の交通事故を防ぎましょう

- Mais da metade do número de vítimas fatais em acidentes de trânsito são de idosos acima de 65 anos.
- Como os acidentes ocorrem principalmente quando o idoso está andando ou atravessando a rua, reduza a velocidade quando estiver dirigindo e preste atenção nos pedestres.

- 交通事故で亡くなる人の半分以上は65歳以上の高齢者です。
- 特に歩行・横断中の事故が多いので、運転するときは、速度を落として、歩行者に注意して運転しましょう。

2 Vamos evitar acidentes de trânsito no início da noite e no período noturno

2 夕暮れ時と夜間の交通事故を防ぎましょう

- Muitos acidentes envolvendo pedestres e ciclistas ocorrem no início da noite e no período noturno.
 - Quando estiver de carro ou bicicleta, acenda os faróis mais cedo; pedestres, usem faixas ou materiais reflexivos.
- 夕暮れ時から夜にかけて、歩行者や自転車の事故が多く発生しています。
- 車や自転車は、早めにライトを点灯し、歩行者は反射材など、光るものを身につけましょう。



☆ Brilhe para sua segurança!

☆ ピカピカ光れば安全です！

3 Vamos acabar com a direção alcoolizada

3 飲酒運転をなくしましょう

- Dirigir alcoolizado é perigoso e é crime.
 - Além do motorista, as pessoas que oferecem bebida alcoólica, oferecem o carro, ou confiam a direção a alguém que não esteja em condições de conduzir o veículo também estão passíveis de punição.
 - Se beber, não dirija em hipótese alguma.
- 飲酒運転は危険な犯罪です。
- 運転手のほか、酒を提供した人、車を提供した人、運転を頼んだ人も処罰の対象です。
- 飲酒運転は絶対にしてはいけません。

Só uma dose



Crime



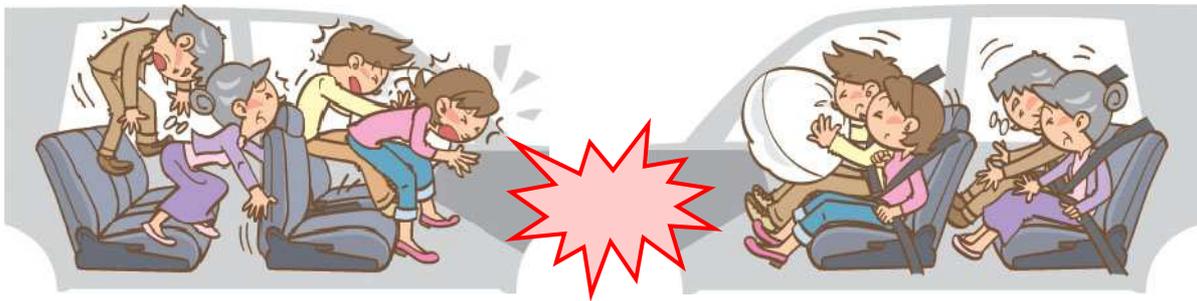
4 Use o cinto de segurança e o assento infantil

4 シートベルトとチャイルドシートを着用しましょう

- O cinto de segurança e o assento infantil prendem você à vida.
- Use-os sem falta.



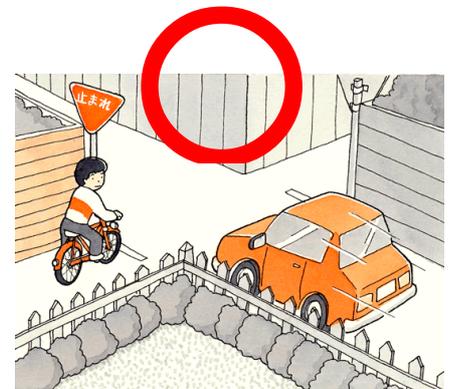
- シートベルトとチャイルドシートは、「命綱」です。
- 必ず、着用しましょう。



5 Vamos andar de bicicleta em segurança

5 自転車を安全に利用しましょう

- A bicicleta também é um veículo.
- Respeite as regras, utilize a bicicleta corretamente e ande em segurança.



- 自転車は車の仲間です。
- ルールを守って、正しく、安全に利用しましょう。

